

# Panasonic<sup>®</sup>

## Charger

### Model BQ-CC63E

Operating Instructions  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Instrucciones de Funcionamiento  
Istruzioni per l'uso  
Bedieningsvoorschriften  
Bruksanvisning  
Bruksinstruker  
Käyttöohjeet  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Prevádzkové pokyny  
Instrucții de exploatare  
Használati utasítás  
Οδηγίες χρήσης  
Instrucciones de Funcionamento  
Инструкция за експлоатация

Kullanma talimatları  
Upute za rad  
Navodila za uporabo  
Naudojmo instrukcijas  
Eksploatacijas instrukcijas  
Kasutusjuhend  
Инструкция по эксплуатации  
Инструкция  
Пайдалану нұсқаулары

Distributed by  
Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)  
Brusselssesteenweg 502  
1731 Zellik, Belgium

Panasonic Testing Centre  
Panasonic Service Europe, a division of  
Panasonic Marketing Europe GmbH  
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

BBC6CA275A5YA

L0617NK0

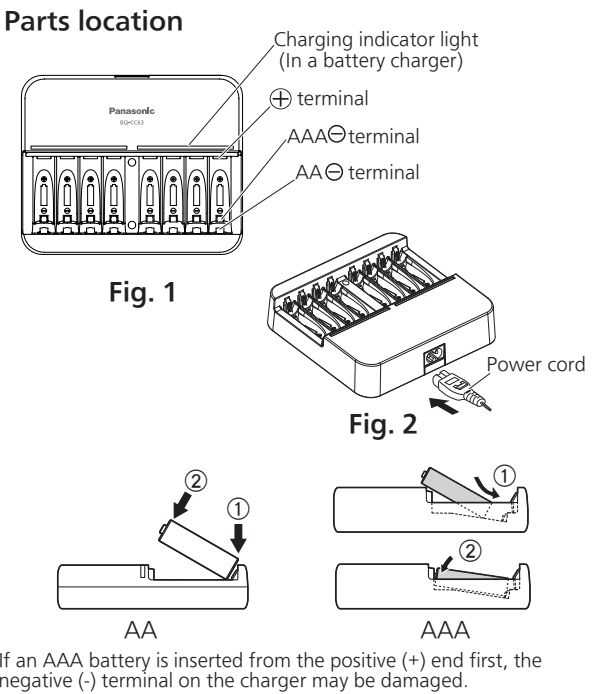
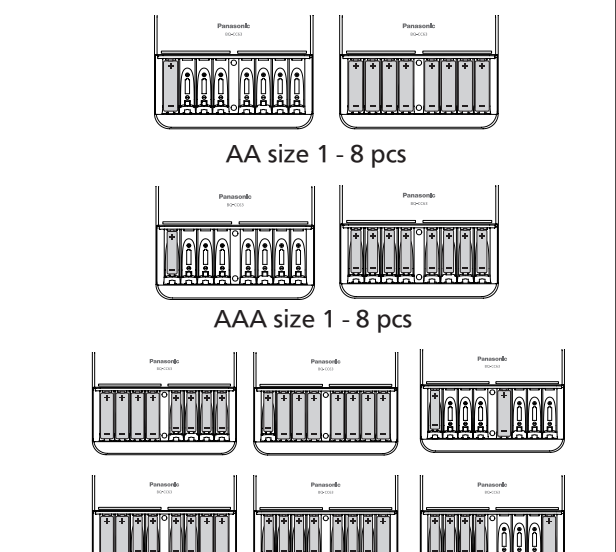


Fig. 1  
Fig. 2  
Fig. 3

If an AAA battery is inserted from the positive (+) end first, the negative (-) terminal on the charger may be damaged.



Combinations of up to eight  
AA or AAA batteries  
Fig. 4

## GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the battery.

**CAUTION**  
To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:  
1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.  
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.  
3. Do not open or disassemble the charger.  
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.  
5. Only use the charger indoors and in a dry location.  
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.  
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

(1) This appliance can be used by children aged from 8 years and above under adult supervision and physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.  
(2) Children shall not play with the appliance.  
(3) Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## OPERATING INSTRUCTIONS

You can charge a single AA or AAA battery or up to eight at one time. (Fig. 4)  
1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert (+) on the batteries from the negative (-) end first. (Fig. 3)  
2) Connect the power cord to the charger. (Fig. 2)  
3) Plug power cord into standard 100-240 V AC outlet.  
Charging indicator light will be lit after blasting fast several times, indicating that charging is being conducted. Diagnosis of the status of the batteries is being performed during this time.  
4) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit. If the indicator does not light or blinks:  
a) Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal  
b) Check that the power plug is correctly inserted and  
c) Check that the batteries are not damaged and are rechargeable  
5) Charging is complete when the LED turns off after lighting green. Disconnect the power cord from the AC outlet, and remove the charged batteries.

## MAINTENANCE, CARE AND CLEANING

- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.
- Cleaning and user maintenance should only be performed by persons able to understand the above instructions or by children if supervised by an adult.

## SPECIFICATIONS

Model : BQ-CC63E  
Input : AC 100-240 V / 50-60 Hz 0.3 A  
Output : AA : 1.5 V x 8 = 1,2 A max.; ( 500 mA average )  
AAA : 1.5 V x 8 = 1,2 A max.; ( 300 mA average )  
Operating temperature : 0-35°C (Usage: indoor use only)

Battery Size	Capacity	Charging time 1 - 8 pcs
AA	2400 - 2550 mAh	6 hours
	1900 - 2000 mAh	5 hours
	950 - 1000 mAh	2.5 hours
AAA	900 - 950 mAh	3.5 hours
	750 - 800 mAh	3 hours
	550 - 650 mAh	2.5 hours

Model : BQ-CC63E  
Input : AC 100-240 V / 50-60 Hz 0.3 A  
Output : AA : 1.5 V x 8 = 1,2 A max.; ( 500 mA average )  
AAA : 1.5 V x 8 = 1,2 A max.; ( 300 mA average )  
Operating temperature : 0-35°C (Usage: indoor use only)

Warranty: The warranty for this product starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent charger.  
The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.

Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

## DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produktes die Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Beachten Sie ebenfalls die Warnschilder auf den Batterien.

**ACHTUNG**  
Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag und Brand entstehen, beachten Sie bitte:  
1. Panasonic Ni-MH wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.  
2. Keine nichtwiederaufladbaren Batterien verwenden.  
3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.  
4. Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen.  
5. Ladegerät nur in trockenen, geschlossenen Räumen verwenden.  
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn Netzstecker oder Akkus beschädigt sind.  
7. Ladegerät vor direktem Sonnenlicht schützen.  
(1) Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.  
(2) Kinder dürfen nicht mit dem Gerät nicht spielen.  
(3) Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

## BEDEIENUNGSANLEITUNG

In diesem Ladegerät können ein einzelner AA-Akku, ein einzelner AAA-Akku oder bis zu acht Akkus gleichzeitig geladen werden. (Abb. 4)  
1) Beachten Sie die Polarität: (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) der Batterien übereinstimmen. Setzen Sie die Akkus zuerst mit (+) an (-)-Polen und anschließend mit den (-) an (-) in die entsprechenden Kontakte ein. (Abb. 3)  
2) Verbinden Sie das Netzkabel mit dem Ladegerät. (Abb. 2)  
3) Stecken Sie das Netzkabel in eine 100-240V-AC-Steckdose.  
4) Wenn die LED nicht leuchtet oder blinkt, überprüfen Sie bitte, ob:  
a) Alle Akkus korrekt eingesteckt und mit den Anschlüssen im Ladekasten verbunden sind  
b) Eine Fehlerfunktion der Netzsteckdose vorliegt  
c) Die Steckdose den Power Plug richtig eingesteckt ist  
d) Die Akkus defekt sind oder nichtwiederaufladbare Akkus eingesteckt sind.  
5) Zum Ende des Ladevorgangs leuchtet die LED zunächst grün und schaltet sich dann ab.  
6) Gehen Sie nach dem Laden das Netzkabel von der Netzsteckdose ab, und entnehmen Sie die Akkus.  
**WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG**  
• Reinigen Sie das Ladegerät mit einem trockenen Tuch, um Schmutz und Staub zu entfernen.  
• Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

## TABLE 1

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit 1 - 8 Akkus
AA	2400 - 2550 mAh	ca. 6 Stunden
	1900 - 2000 mAh	ca. 5 Stunden
	950 - 1000 mAh	ca. 2,5 Stunden
AAA	900 - 950 mAh	ca. 3,5 Stunden
	750 - 800 mAh	ca. 3 Stunden
	550 - 650 mAh	ca. 2,5 Stunden

## TECHNISCHE DATEN

Modell : BQ-CC63E  
Eingang : AC 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A  
Ausgang : AA : 1,5 V x 8 = 1,2 A max. / 500 mA (durchschn. 500 mA)  
AAA : 1,5 V x 8 = 1,2 A max. / 300 mA (durchschn. 300 mA)  
Betriebstemperatur : 0-35°C (Verwendung nur in Innenräumen)

**GARANTEE**  
Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs. Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch Panasonic Energy Europe N.V. repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt. Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.  
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsstörungen. Weitere Details sind beim Kundendienst über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter [www.panasonic-batteries.com](http://www.panasonic-batteries.com) erhältlich.  
**ENTSORGUNG VON ALTERNATIVEN**  
Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingssystemen  
• Gehört nicht in den normalen Hausabfall. Sammeln Sie für elektroni-schen oder elektrischen Geräte.  
• Vorschriftsgemäße Entsorgung vermeidet negative Konsequenzen für Gesundheit sowie Umwelt und schonert wertvolle Rohstoffe.

Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

## FRA

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

**ATTENTION**  
Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie.  
1. Utilisez uniquement des piles rechargeables Panasonic Ni-MH.  
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.  
3. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.  
4. Ne pas utiliser le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.  
5. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.  
6. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.  
(1) Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou de personnes manquant d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.  
(2) No permitte che i bambini giochino con l'appareilo.  
(3) Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.  
**CONSIGNES D'UTILISATION**  
Il est possible de charger une seule pile AA ou AAA ou jusqu'à huit à la fois.  
1) Respecte la polarité en reliant les pôles (+) et (-) des piles avec (+) et (-) des batteries correspondantes, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur.  
2) Insérez le câble d'alimentation par les bornes (+), puis insérez les bornes (+) dans les contacts (-). (Fig. 3)  
3) Connecter le cordon d'alimentation au chargeur. (Fig. 2)  
4) Insérer le câble d'alimentation dans une prise de courant standard 100-240 V CA.  
Le témoin de charge doit s'allumer après avoir clignoté rapidement plusieurs fois, pour signaler que la charge est en cours. Le diagnostic d'état des piles est réalisé pendant ce temps.  
5) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est terminée.  
6) Vérifiez que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes (+) et (-) correspondantes.  
7) Vérifiez que les contacts de la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés.  
8) Vérifiez que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.  
5) La charge est terminée lorsque les LED s'éteignent après s'être allumées en vert. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant CA et retirer les piles chargées.

## MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE

• Débrancher le chargeur de la prise de courant CA.  
• Nettoyer avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.  
• Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## TABLE 1

Type de batterie	Capacité	Temps de charge 1 - 8 Pièces
AA	2400 - 2550 mAh	6 heures
	1900 - 2000 mAh	5 heures
	950 - 1000 mAh	2,5 heures
AAA	900 - 950 mAh	3,5 heures
	750 - 800 mAh	3 heures
	550 - 650 mAh	2,5 heures

## SPECIFICATIONS

Modèle : BQ-CC63E  
Entrée : CA 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A  
Sortie : AA : 1,5 V x 8 = 1,2 A max. ; ( 500 mA en moyenne )  
AAA : 1,5 V x 8 = 1,2 A max. ; ( 300 mA en moyenne )  
Température de service : 0-35°C (Usage: intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat.  
PECE répare ou remplace ce chargeur par un produit équivalent en cas de panne injustifiée.  
La garantie est limitée aux défauts de matériel et de fabrication.  
Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur [www.panasonic-batteries.com](http://www.panasonic-batteries.com)

Details can be obtained at Panasonic Energy Europe or on [www.panasonic-batteries.com](http://www.panasonic-batteries.com)

## ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer los avisos de advertencias acerca de los pilas.

**PRECAUCIÓN**  
Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:  
1. Para utilizar este cargador de baterías, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.  
2. No utilice pilas no recargables.  
3. No abra/desmonte el cargador.  
4. No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.  
5. Utilice el cargador sólo en interiores, en lugares secos.  
6. No utilice el cargador si el enchufe de las pilas está dañado.  
7. No exponga el cargador a la luz solar directa.  
(1) Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos asociados.  
(2) No permita que los niños jueguen con el aparato.  
(3) La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.  
**INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO**  
Puede cargar una sola pila AA o AAA o hasta ocho a la vez. (Fig. 4)  
1) Respete la polaridad emparejando los polos (+) y (-) del cargador.  
2) Inserte las pilas desde los terminales (+) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (-). (Fig. 3)  
3) Conecte el cable de alimentación al cargador. (Fig. 2)  
4) Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente estándar de 100-240 V CA.  
El indicador de carga se encenderá después de parpadear rápidamente varias veces mostrando que la carga se está realizando. Durante este tiempo, se ejecuta el diagnóstico del estado de las pilas.  
5) Los indicadores de carga de deben luminar, mostrando que la carga se está realizando. Si el indicador parpadea o no se ilumina:  
a) Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.  
b) Compruebe si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.  
c) Compruebe las pilas que está utilizando si han deteriorado o no son recargables.  
5) La carga está completa cuando el led se apaga después de iluminarse en verde.  
6) Desconecte el cable de alimentación de la toma de CA y retire las pilas cargadas.

## MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA

• Desenchufe el cargador de la toma de CA.  
• Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.  
• La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

## ESPECIFICACIONES

Modelo : BQ-CC63E  
Entrada : CA 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A  
Salida : AA : 1,5 V x 8 = 1,2 A máx. ; ( promedio de 500 mA )  
AAA : 1,5 V x 8 = 1,2 A máx. ; ( promedio de 300 mA )  
Temperatura de funcionamiento : 0-35°C (solo para uso en interiores)

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga 1 - 8 unidades
AA	2400 - 2550 mAh	6 horas
	1900 - 2000 mAh	5 horas
	950 - 1000 mAh	2,5 horas
AAA	900 - 950 mAh	3,5 horas
	750 - 800 mAh	3 horas
	550 - 650 mAh	2,5 horas

Modelo : BQ-CC63E  
Entrada : CA 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A  
Salida : AA : 1,5 V x 8 = 1,2 A máx. ; ( promedio de 500 mA )  
AAA : 1,5 V x 8 = 1,2 A máx. ; ( promedio de 300 mA )  
Temperatura de funcionamiento : 0-35°C (Solo por uso interno)

Garantía: La garantía comienza en el momento de compra.  
PECE reparará o sustituirá con un caricabaterías equivalente en caso de reclamación injustificada.  
La garantía es relativa ai materiali e alla manodopera.  
Puede ampliar esta información en Panasonic Energy Europe N.V. o en [www.panasonic-batteries.com](http://www.panasonic-batteries.com)

## CZE

Před použitím tohoto výrobku dočtěte pozorně návod, instrukce a vystrahy a uschovejte je pro budoucí použití. Proměňte toto své přečtené varování a varovania uschovejte na bezpečném místě.  
Upozornění  
Abyste zabránili osobním poraněním a poškození majetku, mimo jiné elektrickým proudem nebo nebezpečnou elektrickou úderu alebo požiaru, a ďalším nebezpečenstvám:  
1. Používajte iba nabíjateľné Ni-MH batérie.  
2. Nie používajte nabíjateľné batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.  
3. Neotvárajte, neopravujte ani nerozoberajte nabíjateľnú nabíjačku.  
4. Neobčerpávajte nabíjateľnú nabíjačku s vodou alebo inými kvapalinami do nabíjacej súpravy.  
5. Nabíjateľnú nabíjačku neľno vniknúť do suchých miest.  
6. Je-li poškodená zástrčka alebo batérie, nabíjateľnú nepoužívajte.  
7. Nabíjateľnú nabíjačku na príjem slnecového svetla.  
(1) Tento spotrebič môže používať deti starší 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez dostatočnej skúsenosti a vedomosti, a to len v prítomnosti dozoru alebo po poskytnutí pokynov o bezpečnom používaní zariadenia a za predpokladu, že chápu nebezpečenstvo s ním spojené.  
(2) Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.  
(3) Děti a uživatelé odtřeba nesmí provádět děti bez dozoru.

Velikost baterie	Kapacita	dobu nabíjení 1 - 8 ks
AA	2400 - 2550 mAh	6 hodiny
	1900 - 2000 mAh	5 hodiny
	950 - 1000 mAh	2,5 hodiny
AAA	900 - 950 mAh	3,5 hodiny
	750 - 800 mAh	3 hodiny
	550 - 650 mAh	2,5 hodiny

## Model

Input : AC 100-240 V / 50-60 Hz 0.3 A  
Output : AA : 1.5 V x 8 = 1,2 A max.; ( 500 mA prům.)  
AAA : 1.5 V x 8 = 1,2 A max.; ( 300 mA prům.)  
Provozní teplota : 0-35°C ( Použití pouze uvnitř )

Model : BQ-CC63E  
Input : AC 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A  
Output : AA : 1,5 V x 8 = 1,2 A max. ; ( 500 mA prům.)  
AAA : 1,5 V x 8 = 1,2 A max. ; ( 300 mA prům.)  
Provozní teplota : 0-35°C ( Použití pouze uvnitř )

Garantia: Garanția este valabilă de la momentul cumpărării.  
PECE repară cu înlocuire sau înlocuire echivalent în cazul unei reclamații.  
Garantia cuprinde exclusiv produsele încarcat.

## ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere attentamente il rischio di lesioni o danni materiali.

**ATTENZIONE**  
Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di shock elettrico o incendio:  
1. Usare solo batterie ricaricabili Panasonic Ni-MH.  
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.  
3. Non aprire o smontare il caricabatterie.  
4. Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.  
5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.  
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.  
7. Non esporre il caricador a la luz solar directa.  
(1) Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, qualora siano sotto supervisione o abbiano ricevuto istruzioni relative all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi coinvolti.  
(2) I bambini non devono giocare con l'apparecchio.  
(3) La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.  
**ISTRUZIONI PER L'USO**  
È possibile caricare una singola batteria AA o AAA o fino a otto batterie alla volta. (Fig. 4)  
1) Rispettare la polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del caricabatterie.  
2) Inserire il cavo di alimentazione ai caricatori. (Fig. 2)  
3) Collegare il cavo di alimentazione in una presa di corrente a 100-240 V CA standard.  
L'indicatore luminoso di ricarica rimarrà acceso dopo aver lampeggiato alcune volte, per indicare che il processo di ricarica è iniziato. Il diagnosi dello stato di carica si esegue una diagnosi dello stato delle batterie.  
4) Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il processo di ricarica è iniziato.  
5) Assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali.  
6) Verificare che i contatti della spina di alimentazione non si siano deteriorati.  
7) Verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.  
5) La carga está completa cuando el led se apaga después de iluminarse en verde.  
6) Desconecte el cable de alimentación de la toma de CA y retire las pilas cargadas.

## MANTENIMENTO E PULIZIA

• Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.  
• Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.  
• La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

## TECNICHE SPECIFICHE

Modello : BQ-CC63E  
Input : AC 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A  
Uscita : AA : 1,5 V x 8 = 1,2 A máx. ; ( promedio de 500 mA )  
AAA : 1,5 V x 8 = 1,2 A máx. ; ( promedio de 300 mA )  
Temp. di funzionamento : 0-35°C (Alleen voor gebruik binnenhuis)

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA 1 - 8 pezzi
AA	2400 - 2550 mAh	6 ore
	1900 - 2000 mAh	5 ore
	950 - 1000 mAh	2,5 ore
AAA	900 - 950 mAh	3,5 ore
	750 - 800 mAh	3 ore
	550 - 650 mAh	2,5 ore

Modello : BQ-CC63E  
Input : AC 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A  
Uscita : AA : 1,5 V x 8 = 1,2 A máx. ; ( promedio de 500 mA )  
AAA : 1,5 V x 8 = 1,2 A máx. ; ( promedio de 300 mA )  
Temp. di funcionamiento : 0-35°C (Solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell'acquisto.  
PECE reparará o sustituirá con un caricabaterías equivalente en caso de reclamación injustificada.  
La garantía es relativa ai materiali e alla manodopera.  
Maggiori informazioni si possono ottenere presso Panasonic Energy Europe N.V. o su [www.panasonic-batteries.com](http://www.panasonic-batteries.com)

## SVK

Před použitím tohoto výrobku si starostlivě přečtete tento návod na používaní a varovania a uschovejte návod na ďalšie použitie. Okrem toho si tiež prečítajte varovania na používaní a varovania na bezpečném mieste.

Pozor  
Aby ste zabránili osobným poraneniam a poškodeniu majetku v dôsledku nebezpečnou elektrickou úderu alebo požiaru, a ďalším nebezpečenstvám:  
1. Používajte iba nabíjateľné Ni-MH batérie.  
2. Nie používajte nabíjateľné batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.  
3. Neotvárajte, neopravujte ani nerozoberajte nabíjateľnú nabíjačku.  
4. Neobčerpávajte nabíjateľnú nabíjačku s vodou alebo inými kvapalinami do nabíjacej súpravy.  
5. Nabíjateľnú nabíjačku neľno vniknúť do suchých miest.  
6. Je-li poškodená zástrčka alebo batérie, nabíjateľnú nepoužívajte.  
7. Nabíjateľnú nabíjačku na príjem slnecového svetla.  
(1) Tento spotrebič môže používať deti starší 8 rokov a osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby bez dostatočnej skúsenosti a vedomosti, a to len v prítomnosti dozoru alebo po poskytnutí pokynov o bezpečnom používaní zariadenia a za predpokladu, že chápu nebezpečenstvo s ním spojené.  
(2) Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.  
(3) Děti a uživatelé odtřeba nesmí provádět děti bez dozoru.

Velkost batérie	Kapacita	Čas nabíjania 1 - 8 kusy
AA	2400 - 2550 mAh	6 hodiny
	1900 - 2000 mAh	5 hodiny
	950 - 1000 mAh	2,5 hodiny
AAA	900 - 950 mAh	3,5 hodiny
	750 - 800 mAh	3 hodiny
	550 - 650 mAh	2,5 hodiny

Model : BQ-CC63E  
Príkon : AC 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A  
Výstup : AA : 1,5 V x 8 = 1,2 A máx. ; ( 500 mA priemer )  
AAA : 1,5 V x 8 = 1,2 A máx. ; ( 300 mA priemer )  
Prevádzková teplota : 0 až 35°C (iba pre interiérové použitie)

Model : BQ-CC63E  
Príkon : AC 100-240 V / 50-60 Hz 0,3 A  
Výstup : AA : 1,5 V x 8 = 1,2 A máx. ; ( 500 mA priemer )  
AAA : 1,5 V x 8 = 1,2 A máx. ; ( 300 mA priemer )  
Prevádzková teplota : 0 až 35°C (iba pre interiérové použitie)

Garantia: Garanția începe la data cumpărării.  
PECE va repara sau înlocui cu un încarcător echivalent în cazul unei reclamații.  
Încarcătorii și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheați.  
Temperatura de operare : 0-35°C (Folosirea numai în interior)

## NLD

Lees voor gebruik van dit product aandachtig alle instructies en waarschuwingen en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees de waarschuwingen op de batterijen.  
**WAARSCHUWING**  
Om kwetsuren en schade aan eigendom te vermijden wegens, maar niet beperkt tot, elektrische schokken of brand.  
1. Het is niet toegestaan om Panasonic Ni-MH herlaadbare batterijen te gebruiken.  
2. Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.  
3. Open of demonteer de batterijen niet.  
4. Maak van lader niet nat en zorg ervoor dat water of andere vloeistoffen de lader niet kunnen binnengaan.  
5. Gebruik de lader alleen binnenshuis op een droge locatie.  
6. Gebruik de lader niet als de stekker of als de batterijen beschadigd zijn.  
7. Gebruik de lader nooit in rechtstreeks zonlicht.  
(1) Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar onder toezicht van een volwassene.  
(2) Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.  
(3) Reiniging en gebruikersonderhoud mag niet zonder toezicht uitgevoerd worden door kinderen.

## GEbruiksANWIJZING

U kunt één AA- of AAA-batterij of tot acht batterijen tegelijk opladen. (afb. 4)  
1) Neem polariëit in acht door (+) en (-) van de batterijen op de (+) en (-) van de lader aan te sluiten.  
2) Plaats de batterijen steeds met de negatieve (-) pool eerst. (afb. 3)  
3) Sluit het netsnoer aan op een standaard stopcontact (100-240 V AC).  
4) Na een aantal malen snel knipperen, gaat het indicatielampje branden.  
Dit betekent dat het toestel de batterijen oplaadt. Gedurende deze tijd wordt de diagnose van de batterijstatus uitgevoerd.  
5) Het toestel geeft aan dat de batterijen worden opgeladen doordat de indicatielampjes oplichten.  
6) Als de indicator niet oplicht of knippert:  
a) Controleer dan of de batterijen goed in het toestel zitten en contact maken met de terminals.  
b) Controleer of de contacten van de stroomstekker beschadigd zijn.  
c) Controleer of de gebruikte batterijen beschadigd of niet-oplaadbaar zijn.  
7) Het is niet toegestaan om met het apparaat te spelen.  
Koppel het netsnoer los van het stopcontact en verwijder de opgeladen batterijen.

## ONDERHOUD EN REINIGING

• Trek de afstekker uit het stopcontact.  
• Maak schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.  
• Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen zonder toezicht.

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd 1 - 8 stuks
AA	2400 - 2550 mAh	6 uur
	1900 - 2000 mAh	5 uur
	950 - 1000 mAh	2,5 uur
AAA	900 - 950 mAh	3,5 uur
	750 - 800 mAh	3 uur
	550 - 650 mAh	2,5 uur



